

***EKSTERNA MATURA***  
***za učenike osnovne škole***

ISPITNI KATALOG ZA EKSTERNU MATURU  
U ŠKOLSKOJ 2012/2013. GODINI  
***ARAPSKI JEZIK***

Stručni tim za arapski jezik:

Saudin Sivro

Semka Ahmetagić

Zakira Začiragić

## Sadržaj

1. OPĆI CILJEVI ISPITA I ISHODI ZNANJA .....	3
2. STRUKTURA TESTA .....	3
3. UPUTSTVO ZA TESTIRANJE .....	3
4. ZADACI .....	5
4.1. TEORETSKI ZADACI .....	5
4.2. GRAMATIKA .....	6
4.3. GRAMATIKA I PRIJEVOD .....	9
4.4. PREVEDI REČENICE .....	15
4.5. PREVEDI TEKST .....	18
RJEŠENJA .....	23
PRIMJER TESTA ZA Maturu (URAĐEN) .....	39
LITERATURA .....	42

## 1. OPĆI CILJEVI ISPITA I ISHODI ZNANJA

Ispitni ciljevi su zasnovani na jezičkim kompetencijama koje su definirane Nastavnim planom i programom devetogodišnje osnovne škole u Kantonu Sarajevo.

Cilj učenja arapskog jezika je osposobljavanje učenika za usmenu i pismenu komunikaciju na arapskom jeziku o različitim temama iz svakodnevnog života.

Rezultati eksterne mature će pokazati da li je sa uspjehom postignut navedeni cilj (isključujući vještinu slušanja sa razumijevanjem i pisanja, osim u jednostavnim rečenicama).

Očekivani rezultati/ishodi znanja će pokazati da učenik poznaje arapski jezik na predviđenom nivou morfologije, semantike, sintakse, leksike i da na tekstualnom nivou razumije glavne misli i neke detalje u manje teškim tekstovima iz svakidašnjice, da vlada određenim vokabularom, te da se snalazi u različitim tipovima zadataka.

Tipovi zadataka su: odaberi tačno/netačno, spoji, podvuci, zaokruži, dopuni, izmijeni, prevedi.

Osnovna namjena Ispitnog kataloga je pružanje mogućnosti učenicima da na jednom mjestu, u obliku ispitnih pitanja, dobiju materijal koji uključuje sve bitne elemente iz Nastavnog plana i programa.

Cilj je da učenici sami, ili uz pomoć nastavnika, urade postavljene zadatke i pomoću rješenja sami procijene spremnost za maturu.

## 2. STRUKTURA TESTA

Metodom slučajnog odabira zadataka iz Kataloga, Ministar će formirati ispitni test.

U ispitnom testu će se nalaziti samo pitanja iz Kataloga, bez uključivanja novih zadataka.

Setovi zadataka su rađeni na osnovu važećeg Nastavnog plana i programa za VIII i IX razred osnovne škole i iz važećih udžbenika V - IX razreda koji su odobreni od strane Koordinacije ministara obrazovanja i nauke u Federaciji BiH i Ministarstva za obrazovanje, nauku i mlade Kantona Sarajevo.

Zadaci i finalni test su organizirani tako da se svaki sastoji od jednakih cjelina i sa jednakim rasporedom bodova organiziranih za testiranje sve četiri jezičke vještine.

Tekstovi, koji čine prvu cjelinu izabrani su iz udžbenika po principu zastupljenosti različitih tema. Uvažavajući principe interkulturalnosti, pored sadržaja vezanih za Bosnu i Hercegovinu, tekstovi se bave i različitostima i sličnostima sa zemljama arapskog govornog područja iz oblasti kulture, edukacije, načina življenja.

Vokabular se odnosi na onaj koji su učenici učili ili ponavljali iz datih tema definisanih u modularnom načinu organizacije udžbenika, uključujući i tvorbu riječi, upotrebu glagola i slično.

Gramatički dio obuhvata sve strukture predviđene Nastavnim planom i programom koje su obrađene u dva završna razreda osnovne škole.

## 3. UPUTSTVO ZA TESTIRANJE

Ispit iz arapskog jezika će se održati pod jednakim uslovima i na isti način za sve učenike koji pristupe eksternoj maturi.

Na ispit, koji traje 90 minuta, pisati se može naliv perom ili hemijskom olovkom.

Treba paziti da rad bude pregledan i čitljiv.

Konačna verzija urađenog testa koji se predaje, mora biti napisana (neizbrisivom) hemijskom olovkom.

Broj bodova koji se može osvojiti je 10.

Svaki zadatak je bodovan sa jednim bodom.

Zadatak koji se sastoji iz dva ili više dijelova, boduje se, također, jednim bodom (npr.  $2 \times 0,5 = 1$  bod ili  $4 \times 0,25 = 1$  bod).

Nije dozvoljeno:

- lažno predstavljanje,
  - ometanje drugih učenika,
  - prepisivanje,
  - upotreba mobilnih telefona i drugih elektronskih uređaja,
  - upotreba rječnika.
- Zadatak će se vrednovati sa 0 bodova ako je:
- netačan,
  - zaokruženo više ponuđenih odgovora, a traži se jedan, i
  - nečitko i nejasno napisan.

## 4. ZADACI

### 4.1. TEORETSKI ZADACI

1. Arapski jezik pripada grupi \_\_\_\_\_ jezika.
2. Jedna arapska izreka kaže: Mudrost Rimljana je u pameti, Indijaca u fantaziji, Grka u duši, a Arapa u \_\_\_\_\_.
3. Arapski jezik službeni je jezik u \_\_\_\_\_ zemalja svijeta.
4. Njime govori \_\_\_\_\_ ljudi, uglavnom Arapa, od Iraka, na istoku, do Maroka na zapadu.
5. Arapsko pismo se piše \_\_\_\_\_.
6. Arapsko pismo ima \_\_\_\_\_ slova (harfova ili suglasnika).
7. Arapsko pismo ima \_\_\_\_\_ samoglasnika (vokala), i to \_\_\_\_\_ kratka i \_\_\_\_\_ duga.
8. U arapskom pismu postoje tri duga samoglasnika ili vokala. To su:  
a) dugo a, i, o                      b) dugo a, i, e                      c) dugo a, i, u
9. Fetha je \_\_\_\_\_ koja označava \_\_\_\_\_.
10. Kesra je \_\_\_\_\_ koja označava \_\_\_\_\_.
11. Damma je \_\_\_\_\_ koja označava \_\_\_\_\_.
12. Slova koja se ne spajaju sa lijeve strane su \_\_\_\_\_.
13. Na slovima \_\_\_\_\_ fethu čitamo kao kratko a, ili, ako je na njima sukun a ispred njih slovo sa fethom, i tu fethu čitamo kao kratko a.
14. Da bismo neku riječ odredili, odnosno učinili je poznatom, ispred te riječi stavimo \_\_\_\_\_.
15. U \_\_\_\_\_ kategoriju \_\_\_\_\_ ženskog \_\_\_\_\_ roda \_\_\_\_\_ ubrajaju \_\_\_\_\_ se  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.
16. Za izražavanje sati koriste se \_\_\_\_\_ brojevi
17. Redosljed riječi u glagolskoj rečenici je \_\_\_\_\_.
18. Većina riječi u arapskom jeziku ima \_\_\_\_\_ osnovu.

19. Glagole u arapskom jeziku učimo u \_\_\_\_\_.
20. Arapske brojke se čitaju i pišu \_\_\_\_\_.
21. U arapskom jeziku postoji \_\_\_\_\_ deklinacija.
22. U arapskom jeziku pridjev uvijek dolazi \_\_\_\_\_ imenice i slaže se sa njom u \_\_\_\_\_.
23. Pridjev pripadnosti ukazuje na pripadanje nekoj porodici, gradu, narodu, zanimanju, kategoriji i sl. Pravi se tako što se imenici u jednini muškog roda doda nastavak \_\_\_\_\_.
24. Genitivna veza u arapskom jeziku je od izuzetog značaja. To je veza između \_\_\_\_\_ u kojoj prva imenica \_\_\_\_\_.
25. U arapskom jeziku prva imenica u genitivnoj vezi nikada nema \_\_\_\_\_ i može imati \_\_\_\_\_ padežna nastavka.
26. U arapskom jeziku druga imenica u genitivnoj vezi je obično \_\_\_\_\_ i uvijek je u padežu \_\_\_\_\_.
27. Između dvije imenice u genitivnoj vezi ne može stajati nijedna riječ osim \_\_\_\_\_.
28. Brojevi 100, 1000 i 1000000 se ponašaju kao \_\_\_\_\_ i uvijek dolaze kao \_\_\_\_\_.
29. Odrični oblik prezenta tvori se pomoću odrične riječice \_\_\_\_\_.
30. Glagoli كَانْ وِ لَيْسَ, pomoćni su glagoli, tako da njihovi predikati dolaze u padežu \_\_\_\_\_.
31. U glagolskoj rečenici predikat je uvijek u \_\_\_\_\_ i slaže se sa subjektom samo u \_\_\_\_\_.
32. Nepravilnim glagolima smatramo one glagole koji u korijenu imaju \_\_\_\_\_.
33. Futur dobijamo tako što riječicu \_\_\_\_\_ stavimo ispred prezenta.
34. Uz brojeve od 3 do 10 imenica dolazi u \_\_\_\_\_.
35. Iza brojeva od 11 do 99 imenica dolazi u \_\_\_\_\_.
36. Uvodne rečenične partikule su \_\_\_\_\_.
37. Uvodne rečenične partikule stoje ispred \_\_\_\_\_ i zahtjevaju da subjekat bude u \_\_\_\_\_.
38. Particip pasivni se izvodi od \_\_\_\_\_ i označava \_\_\_\_\_.

## 4.2. GRAMATIKA

39. Napiši odgovarajuće odnosne zamjenice.

حَضَرَ التِّلْمِيذُ \_\_\_\_\_ أَعْرَفُهُ وَ مَعَهُ الْمَحْفَظَةُ \_\_\_\_\_ أُعْطِيَتْهَا لَهُ.

40. Napiši particip pasivni.

\_\_\_\_\_ سَأَلَ \_\_\_\_\_ شَكَرَ

41. Napiši particip pasivni.

\_\_\_\_\_ كَتَبَ \_\_\_\_\_ شَعَلَ

42. Zaokruži tačno ili netačno.

الْعُرْفَةُ	السَّائِقُ
غَيْرُ صَحِيحٍ	صَحِيحٌ
صَحِيحٌ	غَيْرُ صَحِيحٍ
صَحِيحٌ	غَيْرُ صَحِيحٍ

43. Zaokruži tačno ili netačno.

دَرَسَ التِّلْمِيذَانِ الدَّرْسَ.	دَرَسَتِ التِّلْمِيذُ الدَّرْسَ.
غَيْرُ صَحِيحٍ	صَحِيحٌ
صَحِيحٌ	غَيْرُ صَحِيحٍ
صَحِيحٌ	غَيْرُ صَحِيحٍ

44. Spoji lične zamjenice sa odgovarajućim glagolima u imperativu.

إِغْبُوا

أَنْتَ

إِغْبِنِ

أَنْتِ

لَا تَلْعَبُ

أَنْتَمَا

إِغْبَا

أَنْتُمْ

لَا تَلْعَبِي

أَنْتِنَّ

45. Napiši množine od sljedećih imenica.

\_\_\_\_\_

إِمْرَأَةٌ

\_\_\_\_\_

مَدْرَسَةٌ

46. Napiši množine od sljedećih imenica.

\_\_\_\_\_

سَيَّارَةٌ

\_\_\_\_\_

طَبِيبٌ

47. Napiši množine od sljedećih imenica.

\_\_\_\_\_

شَاةٌ

\_\_\_\_\_

نُقَاحَةٌ

48. Napiši odgovarajuće uvodne rečenične partikule.

\_\_\_\_\_ الْقَفَصَ مَعْتَرِحٌ

عَلِمْتُ \_\_\_\_\_ الْأَرْضَ مِعْطَاءً بِالْأَمْطَارِ الْوَافِرَةِ.



49. Napiši u komparativu.

\_\_\_\_\_ جَمِيلٌ \_\_\_\_\_ صَغِيرٌ

50. Napiši u komparativu.

\_\_\_\_\_ حَسَنٌ \_\_\_\_\_ كَبِيرٌ

51. Napiši u komparativu.

\_\_\_\_\_ طَوِيلٌ \_\_\_\_\_ سَرِيعٌ

52. Podvuci riječi koje se mijenjaju po nepotpunoj deklinaciji.

أَبْيَضُ	الْقَرْيَةُ	مِصْرُ	الْأَسْوَدُ
زَمِيلٌ	مُتَأَخِّرٌ	الشَّارِعُ	دِمَشْقُ
زُمْلَاءُ	فَاطِمَةٌ	مَيْدَانٌ	خَضْرَاءُ

### 4.3. GRAMATIKA I PRIJEVOD

53. Upiši odgovarajući pridjev i prevedi rečenice.

جَمِيلَةٌ الْجَمِيلَةُ جَمِيلًا جَمِيلَاتٍ \_\_\_\_\_ رَأَيْتُ عُصْفُورًا

\_\_\_\_\_

54. Upiši odgovarajući pridjev i prevedi rečenice.

جَيِّدٌ الْجَيِّدَةُ جَيِّدَاتٌ \_\_\_\_\_ هَاتَانِ مَدْرَسَتَانِ

\_\_\_\_\_

55. Upiši odgovarajući prijedlog i prevedi rečenice.

الخريطة \_\_\_\_\_ الجدار. على/مع  
\_\_\_\_\_

56. Upiši odgovarajući prijedlog i prevedi rečenice.

أذهبُ \_\_\_\_\_ المدرسة. مع/إلى  
\_\_\_\_\_

57. Upiši odgovarajući prijedlog i prevedi rečenice.

العبُ \_\_\_\_\_ كرتي. ب/من  
\_\_\_\_\_

58. Upiši odgovarajući prijedlog i prevedi rečenice.

الأسرة \_\_\_\_\_ المائدة. مع/حول  
\_\_\_\_\_

59. Dopuni odgovarajućim prilogom za vrijeme i prevedi rečenice.

مَاذَا يَعْمَلُ هُوَ \_\_\_\_\_ ؟ الآن - البارحة  
\_\_\_\_\_

60. Dopuni odgovarajućim prilogom za vrijeme i prevedi rečenice.

أَتَنَاوَلُ وَجِبَةَ الْفُطُورِ \_\_\_\_\_ صباحًا - اليوم  
\_\_\_\_\_

61. Dopuni odgovarajućim glagolom i prevedi rečenice.

ذَهَبَ - ذَهَبَتْ - ذَهَبْتِ

التِّلْمِيذَاتَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

\_\_\_\_\_

62. Dopuni odgovarajućim glagolom i prevedi rečenice.

دَرَسَ - دَرَسَتْ - دَرَسْتِ

الطَّالِبُونَ دَرَسَهُمْ.

\_\_\_\_\_

63. Upiši odgovarajuću riječ i prevedi rečenice.

لَا / لَسْتُ / كُنْتُ

هَلْ \_\_\_\_\_ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

\_\_\_\_\_

64. Upiši odgovarajuću riječ i prevedi rečenice.

لَسْتُ / كَانَ / مَا

هَذَا الرَّجُلُ عَامِلًا.

\_\_\_\_\_

65. Od sljedećih riječi sastavi i prevedi glagolsku rečenicu.

\_\_\_\_\_

إِلَى      مُبَكِّرًا      أُمِّي      ذَهَبْتُ      الْعَمَلِ

\_\_\_\_\_

66. Od sljedećih riječi sastavi i prevedi glagolsku rečenicu.

\_\_\_\_\_

النَّوَسَ      التِّلْمِيذُ      دَرَسَ      جَيِّدًا

\_\_\_\_\_

67. Napiši I vrstu glagola.

\_\_\_\_\_

تَعَارَفَ

\_\_\_\_\_

عَلَّمَ

68. Napiši I vrstu glagola.

\_\_\_\_\_

إِنْتَظَرَ

\_\_\_\_\_

إِسْتَعْمَلَ

69. Sastavi i prevedi riječi.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

د ج ا ج د

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ش ج ر ة

70. Sastavi i prevedi riječi.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ت ف ا ح ة

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

أ ر ن ب

71. Sastavi i prevedi riječi.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

د ف ت ر

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ج ز ر ة

72. Napiši lične zamjenice.

I lice

II lice

III lice

ženski rod

muški rod

ženski rod

muški rod

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

jednina

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

dvojina

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

množina

73. Napiši spojene lične zamjenice.

I lice	II lice		III lice		
	ženski rod	muški rod	ženski rod	muški rod	
_____	_____	_____	_____	_____	jednina
_____	_____	_____	_____	_____	dvojina
_____	_____	_____	_____	_____	množina

74. Napiši pokazne zamjenice za bliži objekat.

ženski rod	muški rod	
_____	_____	jednina
_____	_____	dvojina
_____	_____	(nom.)
_____	_____	dvojina
_____	_____	(gen./ak.)
_____	_____	množina

75. Napiši pokazne zamjenice za dalji objekat.

ženski rod	muški rod	
_____	_____	jednina
_____	_____	dvojina
_____	_____	(nom.)
_____	_____	dvojina
_____	_____	(gen./ak.)
_____	_____	množina

76. Izmjenjaj glagol لَيْسَ kroz sva lica u perfektu.

I lice	II lice		III lice		
	ženski rod	muški rod	ženski rod	muški rod	
_____	_____	_____	_____	_____	jednina
_____	_____	_____	_____	_____	dvojina
_____	_____	_____	_____	_____	množina

77. Izmjenjaj glagol كَانَ kroz sva lica u perfektu.

I lice	II lice		III lice		
	ženski rod	muški rod	ženski rod	muški rod	
_____	_____	_____	_____	_____	jednina
_____	_____	_____	_____	_____	dvojina
_____	_____	_____	_____	_____	množina

78. Izmjenjaj glagol دَرَسَ kroz sva lica u prezentu.

I lice	II lice		III lice		
	ženski rod	muški rod	ženski rod	muški rod	
_____	_____	_____	_____	_____	jednina
_____	_____	_____	_____	_____	dvojina
_____	_____	_____	_____	_____	množina

79. Pored brojki napiši glavne brojeve.

_____	٩	_____	٥	_____	١
_____	١٠	_____	٦	_____	٢
_____	١١	_____	٧	_____	٣
_____	١٢	_____	٨	_____	٤

80. Pored brojki napiši redne brojeve.

_____	٩	_____	٥	_____	١
_____	١٠	_____	٦	_____	٢
_____	١١	_____	٧	_____	٣
_____	١٢	_____	٨	_____	٤

#### 4.4. PREVEDI REČENICE

81. Prevedi rečenice:

\_\_\_\_\_

هَلْ أَنْتَ طَبِيبُ الْحَيَوَانَ؟

Da li je ovo tvoja kuća?

\_\_\_\_\_

82. Prevedi rečenice.

\_\_\_\_\_

هَلْ كَتَبْتَ الْوَاجِبَ الْمَنْزِلِيَّ؟

Dječak je pročitao knjigu.

\_\_\_\_\_

83. Prevedi rečenice.

---

Ovaj dječak ustaje u sedam sati ujutro.

لَعِبْتُ أَمَامَ النَّبِيِّ.

---

84. Prevedi rečenice.

---

Današnji posao ne ostavljaj za sutra!

اجْتَهِدْ، لِأَنَّ الْجَاهِدَ طَرِيقُ النَّجَاحِ

---

85. Prevedi rečenice:

---

On je poznati narodni pjesnik.

هَلْ هَذِهِ مَدْرَسَةٌ مَشْهُورَةٌ؟

---

86. Prevedi rečenice:

---

Danas sam prisustvovao času.

سَأَلْتُهُ عَنْ أَعْمَالِهِ فِي إِيطَالِيَا.

---

87. Prevedi rečenice:

---

Mi mnogo volimo arapski jezik.

فِي مَقَلَمِي ثَلَاثَةُ أَقْلَامٍ.

---



88. Prevedi rečenice:

---

أَسْتَقِظُ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا.

Da li se možeš sjetiti moga imena?

---

89. Prevedi rečenice:

---

هَلْ يَفْرَأُ هَذَا الرَّجُلُ الْكِتَابَ؟

Sutra će biti ispit.

---

90. Prevedi rečenice:

---

سَافِرَ أَحَدُ التَّلَامِيذِ إِلَى مِصْرَ.

Da li će on putovati u Maroko?

---

## 4.5. PREVEDI TEKST

91. Pročitaj i prevedi tekst.

وَطَنِي بُوسَنَه وَ هَرَسَك. هِيَ أَجْمَلُ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ لِأَنَّهَا وَطَنِي الْوَحِيدُ. تَقَعُ دَوْلَةُ بُوسَنَه وَ هَرَسَك فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ أُرُوبَا فِي شِبْهِ جَزِيرَةِ بَالِقَانَ. مِسَاحَتُهَا  
وَاحِدٌ وَ خَمْسُونَ أَلْفًا وَ مِائَةً وَ تِسْعَةً وَ عِشْرُونَ كِيلُومِتْرًا مَرَبَّعًا. بَلُغَ عَدَدُ سُكَّانِ بُوسَنَه وَ هَرَسَك أَرْبَعَةَ مِلايِينَ نَسَمَةٍ.

---

---

---

---

92. Pročitaj i prevedi tekst.

هَذِهِ قِصَّةٌ شَاكِرٍ. شَاكِرٌ وَلَدٌ نَشِيطٌ. هُوَ يَعِيشُ فِي الرَّيفِ. فِي الصَّبَاحِ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. بَعْدَ الظُّهْرِ يَعْْمَلُ فِي الْحَقْلِ وَ يُذَاكِرُ دُرُوسَهُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ.

---

---

---

---

93. Pročitaj i prevedi tekst.

أَحْمَدُ وَلَدٌ صَغِيرٌ. عُمُرُهُ خَمْسُ سِنَوَاتٍ. فِي الْمُسْتَقْبَلِ يُرِيدُ أَنْ يَكُونَ مُعَلِّمًا فِي الْمَدْرَسَةِ. لَهُ أُخْتُ. اسْمُهَا مَرْيَمٌ. عُمُرُهَا ثَلَاثُ عَشْرَةَ سَنَةً. هِيَ تَلْمِيذَةٌ فِي الصَّفِّ السَّابِعِ وَ تُحِبُّ أَنْ تَدْرُسَ جُغْرَافِيَا. وَ مَاذَا تُحِبُّ أَنْتَ؟

---

---

---

---

94. Pročitaj i prevedi tekst.

أَخَذْتُ أُمَّ وَلَدَهَا إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ، فَجَلَسَ يَلْعَبُ عَلَى الرَّمْلِ. ثُمَّ اسْتَأْذَنَ مِنْ أُمِّهِ أَنْ يَسْتَحِمَّ، فَخَلَعَ مَلَابِسَهُ وَ اسْتَحَمَّ فِي الْبَحْرِ وَ لَمَّا خَرَجَ قَالَتْ لَهُ أُمُّهُ: كَيْفَ وَجَدْتَ الْبَحْرَ؟ الْبَحْرُ جَمِيلٌ وَ لَكِنَّ النَّاسَ رَمَوْا فِيهِ مَلْحًا.

---

---

---

---

95. Pročitaj i prevedi tekst.

كَانَ نَبِيلٌ يَمْشِي فِي الطَّرِيقِ مَعَ أَصْدِقَائِهِ فَشَاهَدَ سَيَّارَةً تَسِيرُ أَمَامَهُ. جَرَى نَبِيلٌ وَرَاءَ السَّيَّارَةِ وَتَعَلَّقَ بِهَا. وَ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَنْزِلَ فَوَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ وَ انْكَسَرَتْ يَدُهُ.  
فَحَمَلَهُ أَصْدِقَاؤُهُ إِلَى الْبَيْتِ وَ هُوَ يَبْكِي.

---

---

---

---

96. Pročitaj i prevedi tekst.

يُنْهَضُ فَارُوقٌ مِنْ نَوْمِهِ مُبَكِّرًا. يَغْسِلُ وَجْهَهُ وَ يَدَيْهِ. وَ يُمْتِطِطُ شَعْرَهُ يَلْبَسُ ثِيَابَهُ. يُقِيلُ أَبَاهُ وَ أُمَّهُ. ثُمَّ يَرْتَبُّ كُتُبَهُ وَ دَفَاتِرَهُ فِي الْمَحْفَظَةِ. فَارُوقٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَ يَمْشِي عَلَى الرَّصِيفِ. هُوَ أَحْسَنُ تَلْمِيزٍ فِي الْمَدْرَسَةِ.

---

---

---

---

97. Pročitaj i prevedi tekst.

يُحِبُّ صَدِيقِي خَلِيلُ السَّبَاحَةِ فِي فَصْلِ الصَّيْفِ. حَدَّثَنِي عَنْ خُطْبَتِهِ لِلْعُطْلَةِ الْقَادِمَةِ وَقَالَ: سَأْرُكَبُ دَرَجَاتِي صَبَاحَ السَّبْتِ وَالْأَحَدِ وَأَذْهَبُ إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ.  
سَوْفَ أَخْذُ مَعِي بِسَاطًا أَجْلِسُ عَلَيْهِ وَمِظْلَةً أَسْتَنْظِلُ بِهَا مِنَ الشَّمْسِ.

---

---

---

---

98. Pročitaj i prevedi tekst.

كَانَ الْخَلِيفَةُ الْمَأْمُونُ جَالِسًا مَرَّةً مَعَ فَائِدِ جَيْشِهِ وَكِبَارِ رِجَالِ دَوْلَتِهِ فَاحْتِاجَ إِلَى شَيْءٍ فَنَادَى الْخَادِمَ مَرَّاتٍ فَلَمْ يَحْضُرِ الْخَادِمُ. وَكَرَّرَ الْمَأْمُونُ نِدَاءَهُ فَحَضَرَ الْخَادِمُ  
وَصَاحَ: كُلَّمَا غَبْنَا عَنْكَ نَادَيْتُنَا: يَا خَادِمُ يَا خَادِمُ أَلَا تُعْرِفُ أَنَّ الْخَادِمَ يَحْتَاجُ لِلْأَكْلِ وَالصَّلَاةِ؟

---

---

---

---

99. Pročitaj i prevedi tekst.

فَدِمَ فَصْلُ الْخَرِيفِ. فَطَفَتِ تَمْرَاتُ الْأَشْجَارِ وَ جُمِعَتِ الْعَلَاتُ. وَ تَفْتَحُ الْمَدَارِسُ أَبْوَابَهَا لِتَسْتَقْبِلَ طُلَّابَهَا الَّذِينَ غَابُوا عَنْهَا فَتْرَةَ الصَّيْفِ. وَ تَهْبُ الرِّيَّاحُ شَدِيدَةً فِي الْخَرِيفِ فَتَنْسَاقُ أَوْرَاقُ الْأَشْجَارِ. إِنَّ فَصْلَ الْخَرِيفِ يُبَسِّرُ بِفَصْلِ الشِّتَاءِ.

---

---

---

---

100. Pročitaj i prevedi tekst.

هُوَ أَيَاتُ فَارُوقَ كَثِيرَةً وَ هِيَ قِرَاءَةٌ وَ رَسْمٌ وَ مُرَاسَلَةٌ. فِي أَوْقَاتِ كُلِّ يَوْمٍ الْفَرَاغِ يَقْرَأُ فَارُوقُ الْكُتُبَ وَ الْمَجَلَاتِ. وَ هُوَ يَأْخُذُ مِنْ وَالِدِهِ يَوْمَ يَوْمٍ لِشِرَاءِ الْكُتُبِ الْجَدِيدَةِ. وَ هُوَ الْآنَ

يَمْلِكُ مَكْتَبَةً كَبِيرَةً فِي عُرْقَبِهِ.

---

---

---

---

## 5. RJEŠENJA

1. Arapski jezik pripada grupi **semitskih** jezika.
2. Jedna arapska izreka kaže: Mudrost Rimljana je u pameti, Indijaca u fantaziji, Grka u duši, a Arapa u **njihovom jeziku**.
3. Arapski jezik službeni je jezik u **preko dvadeset** zemalja svijeta.
4. Njime govori **više od 260 miliona** ljudi, uglavnom Arapa, od Iraka, na istoku, do Maroka na zapadu.
5. Arapsko pismo se piše **zdesna ulijevo**.
6. Arapsko pismo ima 28 slova (harfova ili suglasnika).
7. Arapsko pismo ima **6** samoglasnika (vokala), i to **3** kratka i **3** duga.
8. U arapskom pismu postoje tri duga samoglasnika ili vokala. To su:  
a) dugo a, i, o                                      b) dugo a, i, e                                      c) dugo a, i, u.
9. Fetha je **kosa crtica iznad slova** koja označava **kratko e**.
10. Kesra je **kosa crtica ispod slova** koja označava **kratko i**.
11. Damma je **znak sličan zarezu iznad slova** koja označava **kratko u**.
12. Slova koja se ne spajaju sa lijeve strane su **و، ز، ر، ذ، د، أ**.
13. Na slovima **ح، خ، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ق،** fethu čitamo kao **kratko a**, ili, ako je na njima sukun a ispred njih slovo sa fethom, i tu fethu čitamo kao **kratko a**.
14. Da bismo neku riječ odredili, odnosno učinili je poznatom, ispred te riječi stavimo određeni **član** **أل**.
15. U kategoriju ženskog roda ubrajaju se **imenice koje su po svojoj prirodi ženskog roda, većina imenica koje se završavaju na okruglo t, imenice koje se završavaju na "kratki elif" ili "dugi elif", ali ako nisu dio korijena riječi, većina naziva zemalja, gradova i sela, dvostruki dijelovi ljudskog tijela, imenice u množini koje ne znače osobe i neke imenice po upotrebi**.
16. Za izražavanje sati koriste se **redni** brojevi.
17. Redosljed riječi u glagolskoj rečenici je **predikat, subjekat i dodaci**.
18. Većina riječi u arapskom jeziku ima **trokonsonantsku** osnovu.
19. Glagole u arapskom jeziku učimo u **III licu jednine muškog roda perfekta, odnosno prezenta**.
20. Arapske brojke se čitaju i pišu **slijeva nadesno**.
21. U arapskom jeziku postoji **potpuna i nepotpuna** deklinacija.

22. U arapskom jeziku pridjev uvijek dolazi **iza** imenice i slaže se sa njom u **rodu, broju, padežu, određenosti ili neodređenosti**.
23. Pridjev pripadnosti ukazuje na pripadanje nekoj porodici, gradu, narodu, zanimanju, kategoriji i sl. Pravi se tako što se imenici u jednini muškog roda doda nastavak **ـِي**.
24. Genitivna veza u arapskom jeziku je od izuzetog značaja. To je veza između **dvije imenice** u kojoj prva imenica **pripada drugoj**.
25. U arapskom jeziku prva imenica u genitivnoj vezi nikada nema **određenog člana niti nunacije** i može imati **sva tri** padežna nastavka.
26. U arapskom jeziku druga imenica u genitivnoj vezi je obično **određena, ali može biti i neodređena** i uvijek je u padežu **genitiva**.
27. Između dvije imenice u genitivnoj vezi ne može stajati nijedna riječ osim **pokazne zamjenice**.
28. Brojevi 100, 1000 i 1000000 se ponašaju kao **imenice** i uvijek dolaze kao **prvi član genitivne veze**.
29. Odrični oblik prezenta tvori se pomoću odrične riječice **لَا**.
30. Glagoli **كَانَ** i **لَيْسَ**, pomoćni su glagoli, tako da njihovi predikati dolaze u padežu **akuzativa**.
31. U glagolskoj rečenici predikat je uvijek u **jednini** i slaže se sa subjektom samo u **rodu**.
32. Nepravilnim glagolima smatramo one glagole koji u korijenu imaju **و، ء، ي ili dva ista samoglasnika**.
33. Futur dobijamo tako što riječicu **سَ** stavimo ispred prezenta.
34. Uz brojeve od 3 do 10 imenica dolazi u **genitivu množine**.
35. Iza brojeva od 11 do 99 imenica dolazi u **neodređenom akuzativu jednine**.
36. Uvodne rečenične partikule su **إِنَّ، أَنْ، كَأَنَّ، لَيْتَ، لَكِنَّ، لَعَلَّ**
37. Uvodne rečenične partikule stoje ispred **imenske rečenice** i zahtjevaju da subjekat bude u **akuzativu**.
38. Particip pasivni se izvodi od **prelaznih glagola** i označava **osobu ili predmet koji trpi glagolsku radnju**.
39. Napiši odgovarajuće odnosne zamjenice.

حَضَرَ التَّلْمِيذُ الَّذِي أَعْرَفَهُ وَ مَعَهُ الْمَحْفَظَةُ الَّتِي أُعْطِيَتْهَا لَهُ.



40. Napiši particip pasivni.

مَسْئُولٌ

سَأَلَ

مَشْكُورٌ

شَكَرَ

41. Napiši particip pasivni.

مَكْتُوبٌ

كَتَبَ

مَشْعُولٌ

شَعَلَ

42. Zaokruži tačno ili netačno.

الْعُرْفَةُ

السَّائِقُ

غَيْرُ صَحِيحٍ

صَحِيحٌ

غَيْرُ صَحِيحٍ

صَحِيحٌ

43. Zaokruži tačno ili netačno.

دَرَسَ التِّلْمِيذَانِ الدَّرْسَ.

دَرَسَتِ التِّلْمِيذَةُ الدَّرْسَ.

غَيْرُ صَحِيحٍ

صَحِيحٌ

غَيْرُ صَحِيحٍ

صَحِيحٌ

44. Spoji lične zamjenice sa odgovarajućim glagolima u imperativu.

إِلْعَبُوا

لَا تَلْعَبْ

أَنْتَ

إِلْعَبْنَ

لَا تَلْعَبِي

أَنْتِ

لَا تَلْعَبُ

إِلْعَبَا

أَنْتُمَا

إِلْعَبَا

إِلْعَبُوا

أَنْتُمْ

لَا تَلْعَبِي

إِلْعَبْنَ

أَنْتُنَّ

45. Napiši množine od sljedećih imenica.

نِسَاءٌ

إِمْرَأَةٌ

مَدَارِسُ

مَدْرَسَةٌ

46. Napiši množine od sljedećih imenica.

سَيَّارَاتٌ

سَيَّارَةٌ

أَطِبَّاءٌ

طَبِيبٌ

47. Napiši množine od sljedećih imenica.

عَنَمٌ

شَاةٌ

نُقَاحٌ

نُقَاحَةٌ

48. Napiši odgovarajuće uvodne rečenične partikule.

إِنَّ الْقَفْصَ مَقْتُوحٌ

عَلِمْتُ أَنَّ الْأَرْضَ مِيعَطَاءٌ بِالْأَمْطَارِ الْوَافِرَةِ.

49. Napiši u komparativu.

أَجْمَلُ مِنْ

جَمِيلٌ

أَصْغَرُ مِنْ

صَغِيرٌ

50. Napiši u komparativu.

أَحْسَنُ مِنْ

حَسَنٌ

أَكْبَرُ مِنْ

كَبِيرٌ

51. Napiši u komparativu.

أَطْوَلُ مِنْ

طَوِيلٌ

أَسْرَعُ مِنْ

سَرِيعٌ

52. Podvuci riječi koje se mijenjaju po nepotpunoj deklinaciji.

<u>أَبْيَضُ</u>	الْقَرْيَةُ	مَصْرُ	الْأَسْوَدُ
زَمِيلٌ	مُتَأَخِّرٌ	الشَّارِعُ	دِمَشِقُ
<u>زُمْلَاءُ</u>	<u>فَاطِمَةُ</u>	مَيْدَانٌ	<u>خَضْرَاءُ</u>

53. Upiši odgovarajući pridjev i prevedi rečenicu.

رَأَيْتُ عُصْفُورًا جَمِيلًا جَمِيلَةَ الْجَمِيلَةِ جَمِيلًا جَمِيلَاتٍ

**Vidio sam lijepu pticu.**

54. Upiši odgovarajući pridjev i prevedi rečenicu.

هَاتَانِ مَدْرَسَتَانِ جَيِّدَتَانِ جَيِّدٌ جَيِّدَةٌ جَيِّدَاتٌ

**Ove dvije škole su dobre.**

55. Upiši odgovarajući prijedlog i prevedi rečenice.

الْخَرِيطَةُ عَلَى الْجِدَارِ عَلَى مَعَ

**Karta je na zidu.**

56. Upiši odgovarajući prijedlog i prevedi rečenice.

أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مَعَ إِلَى

**Idem u školu.**

57. Upiši odgovarajući prijedlog i prevedi rečenice.

أَلْعَبُ بِبِ كُرْتِي بِ/مِنْ

**Igram se loptom.**

58. Upiši odgovarajući prijedlog i prevedi rečenice.

مَعَ/حَوْلَ

الْمَائِدَةِ.

حَوْلَ

الْأُسْرَةَ

**Porodica je za sofrom.**

59. Dopuni odgovarajućim prilogom za vrijeme i prevedi rečenice.

الآنَ - البارحة

مَاذَا يَعْمَلُ هُوَ الْآنَ؟

**Šta on sada radi?**

60. Dopuni odgovarajućim prilogom za vrijeme i prevedi rečenice.

صَبَاحًا - اليومَ

أَتَنَاوَلُ وَجَبَةَ الْفُطُورِ صَبَاحًا

**Jutrom doručkujem.**

61. Dopuni odgovarajućim glagolom i prevedi rečenice.

ذَهَبَ - ذَهَبَتْ - ذَهَبْتِ

ذَهَبَتْ التِّلْمِيذَاتَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

**Dvije učenice su otišle u školi.**

62. Dopuni odgovarajućim glagolom i prevedi rečenice.

دَرَسَ - دَرَسَتْ - دَرَسْتُ

دَرَسَ الطَّالِبُونَ دَرَسَهُمْ.

**Učenici su naučili svoju lekciju.**

63. Upiši odgovarajuću riječ i prevedi rečenice.

لَا/ لَسْتُ / كُنْتُ

هَلْ كُنْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ؟

**Da li si bio u školi?**

64. Upiši odgovarajuću riječ i prevedi rečenice.

لَسْتُ / كَانَ / مَا

كَانَ هَذَا الرَّجُلُ عَامِلًا.

**Ovaj čovjek je bio radnik.**

65. Od sljedećih riječi sastavi i prevedi glagolsku rečenicu.

ذَهَبَتْ أُمِّي إِلَى الْعَمَلِ مُبَكِّرًا.

إِلَى      مُبَكِّرًا      أُمِّي      ذَهَبَتْ      الْعَمَلِ

**Moja majka je na posao otišla rano.**

66. Od sljedećih riječi sastavi i prevedi glagolsku rečenicu.

دَرَسَ التِّلْمِيذُ الدَّرْسَ جَيِّدًا

الدَّرْسَ      التِّلْمِيذُ      دَرَسَ      جَيِّدًا

**Učenik je dobro naučio lekciju.**

67. Napiši I vrstu glagola.

عَرَفَ

تُعَارَفَ

عَلِمَ

عَلِمَ

68. Napiši I vrstu glagola.

نَظَرَ

يُنْتَظَرُ

عَمِلَ

يَسْتَعْمَلُ

69. Sastavi i prevedi riječi.

**kokoška**

**دَجَاجَةٌ**

د      ج      ا      ج      ة

**drvo**

**شَجَرَةٌ**

ش      ج      ر      ة

70. Sastavi i prevedi riječi.

jabuka

تَفَاحَةٌ

ت ف ا ح ة

zec

أَرْبَابٌ

أ ر ن ب

71. Sastavi i prevedi riječi.

sveska

دَفْتَرٌ

د ف ت ر

mrkva

جَزْرَةٌ

ج ز ر ة

72. Napiši lične zamjenice.

I lice

II lice

III lice

ženski rod

muški rod

ženski rod

muški rod

أَنَا

أَنْتِ

أَنْتَ

هِيَ

هُوَ

jednina

أَنْتُمَا

أَنْتُمَا

هُمَا

هُمَا

dvojina

نَحْنُ

أَنْتُمْ

أَنْتُمْ

هُنَّ

هُمْ

množina

73. Napiši spojene lične zamjenice.

I lice

II lice

III lice

ženski rod

muški rod

ženski rod

muški rod

بِى

بِى

بِى

هَآ

هُ

jednina

بِى

بِى

هُمَا

هُمَا

dvojina

بِى

بِى

بِى

هُنَّ

هُمْ

množina

74. Napiši pokazne zamjenice za bliži objekat.

ženski rod	muški rod	
<u>هَذِهِ</u>	<u>هَذَا</u>	jednina
<u>هَاتَانِ</u>	<u>هَذَانِ</u>	dvojina (nom.)
<u>هَاتَيْنِ</u>	<u>هَذَيْنِ</u>	dvojina (gen./ak.)
<u>هُؤُلَاءِ</u>	<u>هُؤُلَاءِ</u>	množina

75. Napiši pokazne zamjenice za dalji objekat.

ženski rod	muški rod	
<u>تِلْكَ</u>	<u>ذَلِكَ</u>	jednina
<u>تَئِكَ</u>	<u>ذَئِكَ</u>	dvojina (nom.)
<u>تُئِكَ</u>	<u>ذُئِكَ</u>	dvojina (gen./ak.)
<u>أُولَئِكَ</u>	<u>أُولَئِكَ</u>	množina

76. Izmjenjaj glagol لَيْسَ kroz sva lica u perfektu.

I lice	II lice		III lice		
	ženski rod	muški rod	ženski rod	muški rod	
<u>لَسْتُ</u>	<u>لَسْتِ</u>	<u>لَسْتَ</u>	<u>لَيْسَتْ</u>	<u>لَيْسَ</u>	jednina
	<u>لَسْتُمَا</u>	<u>لَسْتُمَا</u>	<u>لَيْسَتَا</u>	<u>لَيْسَا</u>	dvojina
<u>لَسْنَا</u>	<u>لَسْتُنَّ</u>	<u>لَسْتُمْ</u>	<u>لَيْسْنَ</u>	<u>لَيْسُوا</u>	množina

77. Izmjenjaj glagol كَانَ kroz sva lica u perfektu.

I lice	II lice		III lice		
	ženski rod	muški rod	ženski rod	muški rod	
<u>كَانَتْ</u>	<u>كَانَتْ</u>	<u>كَانَ</u>	<u>كَانَتْ</u>	<u>كَانَ</u>	jednina
	<u>كَانْتُمَا</u>	<u>كَانْتُمَا</u>	<u>كَانْتُمَا</u>	<u>كَانَا</u>	dvojina
<u>كَانَا</u>	<u>كَانْتُمْ</u>	<u>كَانْتُمْ</u>	<u>كَانُوا</u>	<u>كَانُوا</u>	množina

78. Izmjenjaj glagol دَرَسَ kroz sva lica u prezentu.

I lice	II lice		III lice		
	ženski rod	muški rod	ženski rod	muški rod	
<u>تَدْرُسُ</u>	<u>تَدْرُسِينَ</u>	<u>تَدْرُسُ</u>	<u>تَدْرُسُ</u>	<u>يَدْرُسُ</u>	jednina
	<u>تَدْرُسَانِ</u>	<u>تَدْرُسَانِ</u>	<u>تَدْرُسَانِ</u>	<u>يَدْرُسَانِ</u>	dvojina
<u>تَدْرُسُونَ</u>	<u>تَدْرُسْنَ</u>	<u>تَدْرُسُونَ</u>	<u>يَدْرُسْنَ</u>	<u>يَدْرُسُونَ</u>	množina

79. Pored brojki napiši glavne brojeve.

<u>تِسْعَةٌ</u> ٩	<u>خَمْسَةٌ</u> ٥	<u>وَاحِدٌ</u> ١
<u>عَشْرَةٌ</u> ١٠	<u>سِتَّةٌ</u> ٦	<u>اِثْنَانِ</u> ٢
<u>أَحَدَ عَشَرَ</u> ١١	<u>سَبْعَةٌ</u> ٧	<u>ثَلَاثَةٌ</u> ٣
<u>اِثْنَا عَشَرَ</u> ١٢	<u>ثَمَانِيَةٌ</u> ٨	<u>أَرْبَعَةٌ</u> ٤



80. Pored brojki napiši redne brojeve.

٩	التَّاسِعُ	٥	الخَامِسُ	١	الأوَّلُ
١٠	العَاشِرُ	٦	السَّادِسُ	٢	الثَّانِي
١١	الحَادِي عَشَرَ	٧	السَّابِعُ	٣	الثَّالِثُ
١٢	الثَّانِي عَشَرَ	٨	الثَّامِنُ	٤	الرَّابِعُ

81. Prevedi rečenice:

**Da li si ti veterinar?**

هَلْ أَنْتَ طَبِيبُ الْحَيَوَانَاتِ؟

Da li je ovo tvoja kuća?

هَلْ هَذِهِ بَيْتُكَ؟

82. Prevedi rečenice.

**Da li si napisao domaći zadatak?**

هَلْ كَتَبْتَ الْوَأَجِبَ الْمَنْزِلِيِّ؟

Dječak je pročitao knjigu.

قَرَأَ الْوَلَدُ الْكِتَابَ.

83. Prevedi rečenice.

**Ona se igrala ispred kuće.**

لَعِبَتْ أَمَامَ الْبَيْتِ.

Ovaj dječak je ustao u šest sati ujutro.

اسْتَيْقَظَ هَذَا الْوَلَدُ فِي السَّادِسَةِ صَبَاحًا.

84. Prevedi rečenice.

**Trudi se, jer je trud put uspjeha!**

اجْتَهِدْ، لِأَنَّ الْجَهْدَ طَرِيقُ النَّجَاحِ

Današnji posao ne ostavljaj za sutra!

لَا تَتْرُكْ عَمَلَ يَوْمِكَ لِغَدِكَ

85. Prevedi rečenice:

**Da li je ovo poznata škola?**

هَلْ هَذِهِ مَدْرَسَةٌ مَشْهُورَةٌ؟

On je poznati narodni pjesnik.

هُوَ شَاعِرٌ شَعْبِيٌّ مَشْهُورٌ.

86. Prevedi rečenice:

**Upitao sam ga za njegove poslove u Italiji.**

سَأَلْتُهُ عَنْ أَعْمَالِهِ فِي إِيطَالِيَا.

Danas sam prisustvovao času.

كُنْتُ الْيَوْمَ حَاضِرًا فِي الدَّرْسِ.

87. Prevedi rečenice:

**U mojoj pernici se nalaze tri olovke.**

فِي مَقْلَمَتِي ثَلَاثَةٌ أَقْلَامٍ.

Mi mnogo volimo arapski jezik.

نَحْنُ نَحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا.

88. Prevedi rečenice:

**Budim se u sedam sati ujutro.**

أَسْتَيْقِظُ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا.

Da li se možeš sjetiti moga imena?

هَلْ أَنْتَ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَذْكُرَ إِسْمِي؟

89. Prevedi rečenice:

**Da li ovaj čovjek čita knjigu?**

هَلْ يَقْرَأُ هَذَا الرَّجُلُ الْكِتَابَ؟

Sutra će biti ispit.

سَيَكُونُ يَوْمَ الْإِمْتِحَانِ غَدًا.

90. Prevedi rečenice:

**Neki učenici su putovali u Egipt.**

سَافَرَ أَحَدُ التَّلَامِيذِ إِلَى مِصْرَ.

Da li će on putovati u Maroko?

هَلْ سَيَسَافِرُ هُوَ إِلَى الْمَغْرِبِ؟

91. Pročitaj i prevedi tekst.

وَطَنِي بُوَسْنَةَ وَهَرَسَكَ. هِيَ أَجْمَلُ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ لِأَنَّهَا وَطَنِي الْوَحِيدُ. تَقَعُ دَوْلَةُ بُوَسْنَةَ وَهَرَسَكَ فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ أَرْوَبَا فِي شِبْهِ جَزِيرَةِ بَالْقَانِ. مِسَاحَتُهَا وَاحِدٌ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَ مِائَةٌ وَ تِسْعَةٌ وَ عِشْرُونَ كِيلُومِتْرًا مُرَبَّعًا. بَلَّغَ عَدَدُ سُكَّانِ بُوَسْنَةَ وَ هَرَسَكَ أَرْبَعَةَ مِلايِينَ نَسَمَةٍ.

**Moja domovina je Bosna i Hercegovina. To je najljepša zemlja na svijetu jer je ona moja jedina domovina. Bosna i Hercegovina se nalazi na jugoistoku Evrope na Balkanskom poluotoku. Njena površina iznosi 51.129 km<sup>2</sup>. U njoj živi 4 miliona stanovnika.**

92. Pročitaj i prevedi tekst.

هَذِهِ قِصَّةُ شَاكِرٍ. شَاكِرٌ وَكَدُّ نَشِيِطٌ. هُوَ يَعِيشُ فِي الرِّيفِ. فِي الصَّبَاحِ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. بَعْدَ الظُّهْرِ يَعْمَلُ فِي الْحَقْلِ وَ يَذَاكِرُ ذُرُوسَهُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ.

**Ovo je priča o Šaćiru. On je živahan dječak. On živi na selu. Ujutro ide u školu. Poslijepodne radi na njivi i ispod drveta ponavlja svoje lekcije.**

93. Pročitaj i prevedi tekst.

أَحْمَدُ وَكَدُّ صَغِيرٌ. عُمُرُهُ خَمْسُ سِنَوَاتٍ. فِي الْمُسْتَقْبَلِ يُرِيدُ أَنْ يَكُونَ مُعَلِّمًا فِي الْمَدْرَسَةِ. لَهُ أُخْتٌ. إِسْمُهَا مَرِيَمٌ. عُمُرُهَا ثَلَاثُ عَشْرَةَ سَنَةً. هِيَ تَلْمِيذَةٌ فِي الصَّفِّ السَّابِعِ وَ تُحِبُّ أَنْ تَدْرُسَ جُغْرَافِيَا. وَ مَاذَا تُحِبُّ أَنْتَ؟

**Ahmed je mali dječak. On ima pet godina. U budućnosti želi da postane nastavnik u školi. On ima sestru. Ona se zove Merjem. Ona ima trinaest godina. Ona je učenica sedmog razreda i voli da uči geografiju. A šta ti voliš da učiš?**

94. Pročitaj i prevedi tekst.

أَخَذَتْ أُمُّ وَلَدَهَا إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ، فَجَلَسَ يَلْعَبُ عَلَى الرَّمْلِ. ثُمَّ اسْتَأْذَنَ مِنْ أُمِّهِ أَنْ يَسْتَحِمَّ، فَخَلَعَ مَلَابِسَهُ وَاسْتَحَمَّ فِي الْبَحْرِ وَ لَمَّا خَرَجَ قَالَتْ لَهُ أُمُّهُ: كَيْفَ وَجَدْتَ الْبَحْرَ؟ الْبَحْرُ جَمِيلٌ وَ لَكِنَّ النَّاسَ رَمَوْا فِيهِ مَلْحًا.

**Majka je povela sina na plažu. On je sjedio i igrao se u pijesku. Zatražio je od majke da se okupa, skinuo se i kupao u moru. Kada je izašao iz mora, majka ga je pitala: „Kakvo je more?“ More je lijepo – odgovorio je – ali su ljudi u njega bacili so.**

95. Pročitaj i prevedi tekst.

كَانَ نَبِيلٌ يَمْشِي فِي الطَّرِيقِ مَعَ أَصْدِقَائِهِ فَشَاهَدَ سَيَّارَةً تَسِيرُ أَمَامَهُ. جَرَى نَبِيلٌ وَرَاءَ السَّيَّارَةِ وَ تَعَلَّقَ بِهَا. وَ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَنْزِلَ فَوَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ وَ انْكَسَرَتْ يَدُهُ. فَحَمَلَهُ أَصْدِقَاؤُهُ إِلَى الْبَيْتِ وَ هُوَ يَبْكِي.

**Nebil se sa drugovima igrao na ulici pa je ugledao ispred sebe automobil. Potračao je iza automobila i zakačio se za njega. Nije mogao da side sa njega pa je pao na zemlju i slomio ruku. Plakao je dok su ga drugovi nosili kući.**

96. Pročitaj i prevedi tekst.

يَنْهَضُ فَارُوقٌ مِنْ نَوْمِهِ مُبَكِّرًا. يَغْسِلُ وَجْهَهُ وَ يَدَيْهِ. وَ يُمَشِّطُ شَعْرَهُ يَلْبَسُ ثِيَابَهُ. يُقْبِلُ أَبَاهُ وَ أُمَّهُ. ثُمَّ يُرِيْبُ كُتْبَهُ وَ دَفَاتِرَهُ فِي الْمَحْفَظَةِ. فَارُوقٌ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَ يَمْشِي عَلَى الرَّصِيفِ. هُوَ أَحْسَنُ تَلْمِيزٍ فِي الْمَدْرَسَةِ.

**Faruk ustaje rano. Umiva se i pere ruke. Češlja se i oblači. Poljubi oca i majku. U torbu spremi svoje knjige i teke. Na putu prema školi kreće se trotoarom. On je najbolji učenik u školi.**

97. Pročitaj i prevedi tekst.

يُحِبُّ صَدِيقِي خَلِيلُ السَّبَاحَةِ فِي فَصْلِ الصَّيْفِ. حَدَّثَنِي عَنْ خُطْبَتِهِ لِلْعَطَلَةِ الْقَادِمَةِ وَقَالَ: سَارُكَبُ دَرَّاجَتِي صَبَاحَ السَّبْتِ وَالْأَحَدِ وَأَذْهَبُ إِلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ. سَوْفَ أَخُذُ مَعِي بِسَاطًا أَجْلِسُ عَلَيْهِ وَمِظْلَةً أَسْتِظِلُّ بِهَا مِنَ الشَّمْسِ.

**Moj prijatelj Halil voli kupanje ljeti. Pričao mi je o svom planu za naredni raspust i rekao mi : „Subotom i nedjeljom ću biciklom ići na plažu. Sa sobom ću nositi prostirku na kojoj ću sjediti i suncobran koji će me štititi od Sunca.**

98. Pročitaj i prevedi tekst.

كَانَ الْخَلِيفَةُ الْمَأْمُونُ جَالِسًا مَرَّةً مَعَ فَائِدِ جَيْشِهِ وَكِبَارِ رِجَالِ دَوْلَتِهِ فَاحْتَأَجَّ إِلَى شَيْءٍ فَنَادَى الْخَادِمَ مَرَّاتٍ فَلَمْ يَحْضُرِ الْخَادِمُ. وَكَرَّرَ الْمَأْمُونُ نِدَاءَهُ فَحَضَرَ الْخَادِمُ وَصَاحَ: كُلَّمَا غَبْنَا عَنْكَ نَادَيْتُنَا: يَا خَادِمُ يَا خَادِمُ أَلَا نَعْرِفُ أَنَّ الْخَادِمَ يَحْتَاجُ لِلْأَكْلِ وَالصَّلَاةِ؟

**Halifa Me'mun je jedne prilike sjedio sa svojim vojskovođama i velikanima u državi. Nešto mu je zatrebalo pa je nekoliko puta dozivao slugu koji se nije odazivao. Nakon opetovanog dozivanja, pojavio se sluga koji se izgalamio: „Kad god me nema, dozivate me, pa zar ne znate da sluga nekada treba jesti i moliti se Bog?“**

99. Pročitaj i prevedi tekst.

قَدِيمَ فَصْلِ الْخَرِيفِ. فَفُطِفَتْ ثَمَرَاتُ الْأَشْجَارِ وَجُمِعَتِ الْعَلَاتُ. وَتَفْتَحُ الْمَدَارِسُ أَبْوَابَهَا لِتَسْتَقْبَلَ طُلَّابَهَا الَّذِينَ غَابُوا عَنْهَا فَتَرَةَ الصَّيْفِ. وَتَهْبُ الرِّيَّاحُ شَدِيدَةً فِي الْخَرِيفِ فَتَنَسَاقُ أَوْرَاقُ الْأَشْجَارِ. إِنَّ فَصْلَ الْخَرِيفِ يُبَشِّرُ بِفَصْلِ الشِّتَاءِ.

**Stigla je jesen. Beru se plodovi sa drveća i skuplja ljetina. Škole otvaraju svoja vrata da bi primile učenike koji su bili odsutni tokom ljeta. Vjetrovi jako pušu u jesen pa lišće opada sa drveća. Jesen najavljuje zimu.**

100. Pročitaj i prevedi tekst.

هُوَ أَيَاتُ فَارُوقَ كَثِيرَةً وَ هِيَ قِرَاءَةٌ وَ رَسْمٌ وَ مُرَاسَلَةٌ. فِي أَوْقَاتِ كُلِّ يَوْمٍ الْقِرَاقِ يَقْرَأُ فَارُوقُ الْكُتُبَ وَ الْمَجَلَاتِ. وَ هُوَ يَأْخُذُ مِنْ وَالدِهِ يُورِثُهُاتِ كُلَّ يَوْمٍ لِشِرَاءِ  
الْكُتُبِ الْجَدِيدَةِ. وَ هُوَ الْآنَ  
يَمْلِكُ مَكْتَبَةً كَبِيرَةً فِي عُرْقِيهِ.

**Faruk ima mnogo hobija, a to su: čitanje, crtanje i dopisivanje. U slobodno vrijeme Faruk čita knjige i časopise. Svakog dana od svoga oca uzima nekoliko eura za kupovinu novih knjiga. Sada ima veliku biblioteku u svojoj sobi.**

## 6. PRIMJER TESTA ZA MATURU (URAĐEN)

EKSTERNA MATURA

TEST IZ ARAPSKOG JEZIKA

*/sa rješenjima/*

(školska 2012/2013. godina)

### PITANJA I ZADACI

1. Na slovima ح ، خ ، ص ، ض ، ط ، ظ ، ع ، غ ، ق fethu čitamo kao kratko a, ili, ako je na njima sukun a ispred njih slovo sa fethom, i tu fethu čitamo kao kratko a.

4 x 0,25 bodova

2. U kategoriju ženskog roda ubrajaju se **imenice koje su po svojoj prirodi ženskog roda, većina imenica koje se završavaju na okruglo t, imenice koje se završavaju na "kratki elif" ili "dugi elif", ali ako nisu dio korijena riječi, većina naziva zemalja, gradova i sela, dvostruki dijelovi ljudskog tijela, imenice u množini koje ne znače osobe i neke imenice po upotrebi.**

4 x 0,25 bodova

3. U arapskom jeziku pridjev uvijek dolazi **iza** imenice i slaže se sa njom u **rodu, broju, padežu, određenosti ili neodređenosti.**

4 x 0,25 bodova

4. Zaokruži tačno ili netačno.

	الْعُرْفَةُ		السَّائِقُ
عَيْرٌ صَحِيحٌ	صَحِيحٌ	عَيْرٌ صَحِيحٌ	صَحِيحٌ

2 x 0,50 bodova

5. Napiši množine od sljedećih imenica.

نِسَاءٌ	إِمْرَأَةٌ	مَدَارِسُ	مَدْرَسَةٌ
---------	------------	-----------	------------

2 x 0,50 bodova

6. Napiši u komparativu.

أَجْمَلُ مِنْ	جَمِيلٌ	أَصْغَرُ مِنْ	صَغِيرٌ
---------------	---------	---------------	---------

2 x 0,50 bodova

7. Upiši odgovarajući pridjev i prevedi rečenicu.

جَمِيلَةٌ الْجَمِيلَةَ جَمِيلًا جَمِيلَاتٍ      رَأَيْتُ عُصْفُورًا جَمِيلًا

**Vidio sam lijepu pticu.**

2 x 0,50 bodova

8. Napiši lične zamjenice.

I lice	II lice	III lice
	ženski rod	muški rod
	muški rod	ženski rod
		muški rod



أَنَا	أَنْتِ	أَنْتَ	هِيَ	هُوَ	jednina
	أَنْتُمَا	أَنْتُمَا	هُمَا	هُمَا	dvojina
نَحْنُ	أَنْتُنَّ	أَنْتُمْ	هُنَّ	هُمْ	množina

4 x 0,25 bodova

9. Prevedi rečenice.

**Trudi se, jer je trud put uspjeha!**

اجتهد، لأنَّ الاجتهادَ طريقُ النَّجَاحِ

Današnji posao ne ostavljaj za sutra!

لَا تَتْرُكْ عَمَلَ يَوْمِكَ لِغَدِكَ

2 x 0,50 bodova

10. Pročitaj i prevedi tekst.

وَطَنِي بُوْسْنَةَ وَ هَرَسَكَ. هِيَ أَجْمَلُ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ لِأَنَّهَا وَطَنِي الْوَحِيدُ. تَقَعُ دَوْلَةُ بُوْسْنَةَ وَ هَرَسَكَ فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ أُرُوْبَا فِي شِبْهِ جَزِيرَةِ الْبَالْقَانِ. مِسَاحَتُهَا وَاحِدٌ وَ خَمْسُونَ أَلْفًا وَ مِائَةً وَ تِسْعَةً وَ عَشْرُونَ كِيلُومِثْرًا مَرَبَّعًا. بَلَّغَ عَدَدُ سَكَّانِ بُوْسْنَةَ وَ هَرَسَكَ أَرْبَعَةَ مَلَايِينِ نَسَمَةٍ.

**Moja domovina je Bosna i Hercegovina. To je najljepša zemlja na svijetu jer je ona moja jedina domovina. Bosna i Hercegovina se nalazi na jugoistoku Evrope na Balkanskom poluotoku. Njena površina iznosi 51.129 km<sup>2</sup>. U njoj živi 4 miliona stanovnika.**

1 x 1 bod

## 7. LITERATURA

### **Nastavni planovi i programi:**

- Nastavni plan i program osmog i devetog razreda devetogodišnje osnovne škole za arapski jezik Federacije Bosne i Hercegovine
- Nastavni plan i program osmog i devetog razreda devetogodišnje osnovne škole za arapski jezik Kantona Sarajevo

### **Udžbenici:**

- Saudin Sivro, Ahmed Halilović, *Arapski jezik za 5. razred osnovne škole – drugi strani jezik, Kaligraf, Sarajevo, 2005.*
- Mesud Hafizović, *Arapski jezik za 5. razred osnovne škole, Ljiljan, Sarajevo, 1997.*
- Saudin Sivro, Ahmed Halilović, *Arapski jezik za 6. razred osnovne škole – drugi strani jezik, Kaligraf, Sarajevo, 2005.*
- Mesud Hafizović, *Arapski jezik za 6. razred osnovne škole, Ljiljan, Sarajevo, 1997.*
- Saudin Sivro, Ahmed Halilović, *Arapski jezik za 7. razred osnovne škole – drugi strani jezik, Kaligraf, Sarajevo, 2005.*
- Mesud Hafizović, *Arapski jezik za 7. razred osnovne škole, Ljiljan, Sarajevo, 1997.*
- Saudin Sivro, Ahmed Halilović, *Arapski jezik za 8. razred osnovne škole – drugi strani jezik, Kaligraf, Sarajevo, 2005.*
- Mesud Hafizović, *Arapski jezik za 8. razred osnovne škole, Ljiljan, Sarajevo, 1997.*